

LA FAUNA DI FRESONARA

RICERCA RIPORTATA SU LO SCAGNO N. 9 SETTEMBRE 2001

Tratto soprattutto dal "DISSIUNÖRI D'MILAÖTSEINT PAROLI D'FARSNÈRA" di Giovanni Bisio Bisót di Torino, riportiamo l'elenco dei nomi dialettali degli animali selvatici e domestici che fanno (o facevano) parte della fauna di Fresonara.

NOME DIALETTALE	COME SI LEGGE	TRADUZIONE IN ITALIANO
AJÄSSA - AJASSÓTI	Ä=o S di sole	GAZZA - PULCINI DI GAZZA
AJEU	EU alla francese	RAMARRO
ANCIEUOA	EU alla francese O=u	ACCIUGA
ÀNIA		ANITRA
ARÄGN	Ä=o	RAGNO
ÄSI	Ä=o S di rosa	ASINO
ÄVIA	Ä=o	APE
BÄBI, BÄGIO	Ä=o O=u	ROSPO
BABÓL		INSETTO
BĚCC	Ě sfuggente C dolce	PECORA
BÈNORA	O=u	DONNOLA
BEU	EU alla francese	BUE
BIGÄT	Ä=o	BACO DA SETA
BOCĚI	O=u Ě sfuggente	VITELLO
BORDEUO	O=u EU alla francese	BOMBO
BUSCIA	U alla francese	BISCIA
CARDLÉI		CARDELLINO
CÄRPA	Ä=o	CARPA
CAVÄ		CAVALLO
CHĚN- CÄGNA	Ě sfuggente N- gutturale Ä=o	CANE – CAGNA
CHIRVÉLA		SPARVIERO, FALCO
CINCÉI DRA NÄIV		SCRICCIOLO
CINGHIÄL	Ä=o	CINGHIALE
CIOT	O=u	CIVETTA, GUFO
CONÌ	O=u	CONIGLIO
CRÄMB - CRÄMBA	Ä=o	COLOMBO COLOMBA
CRÄVA	Ä=o	CAPRA
FARAÒUNA		FARAONA
FARCHĚT	Ě sfuggente	FALCO
FASĚN – FASAN-NA	Ě sfuggente S di rosa	FAGIANO - FAGIANA
FIRMEJA		FORMICA
FUEI		FAINA, MARTORA
GÄL	Ä=o	GALLO
GALÈINA		GALLINA
GASAN-NA	N- gutturale	GHIANDAIA
GÄT - GÄTA	Ä=o	GATTO - GATTA
GHÉI		MAIALE
GIANÉI		VERME DELLA FRUTTA

LAMBRUS	U alla francese S di rosa	LOMBRICO
LAMPRÈGNA	È sfuggente	LAMPREDA
LEVRI		LEPRE
LICIORA	O=u	PUZZOLA
LIMÄSSA	Ä=o S di sole	CHIOCCIOLA
LISAREU	S di rosa EU alla francese	LUCCIOLA
LISÈRTA	S di rosa	LUCERTOLA
LOV	O=u	LUPO
LUDRIA	U alla francese	LONTRA
MOSCA - MOSCHEUO - MOSCHÉI	O=u EU alla francese	MOSCA – MOSCONE – MOSCERINO
MU	U alla francese	MULO
ÓCA		OCA
PASSARÓT	S di sole	PASSERO
PICÒNS		PICCHIO
PIEUGG	EU alla francese G dolce	PIDOCCHIO
PITA		CHIOCCIA
POLASTRÉI	O=u	PULCINO
POLÄSTRI	O=u Ä=o	POLLO
POLÉRA	O=u	PULEDRA
POLEUO	O=u EU alla francese	TACCHINO MASCHIO
PRIMAREURA	EU alla francese	GIOVENCA AL PRIMO PARTO
PURZ	U alla francese Z=s di rosa	PULCE
QUAJÄSTRI	Ä=o	CAVEDANO
RAGAJEUO	EU alla francese O=u	RIGOGOLO
RAN-NA	N- gutturale	RANA
RÄT - RATEI	Ä=o	TOPO - TOPOLINO
RATARÀURA		PIPISTRELLO
RISS	S di sole	PORCOSPINO, RICCIO
RONDANÈINA	O=u	RONDINE
SANSÈRA	S di sole	ZANZARA
SBARLISSORA	S di sole O=u	MAGGIOLINO
SCAUSSÈRA	S di sole	GRILLOTALPA
SCORATEUO	O=u EU alla francese	SCARAFAGGIO
SGALAVREUO	EU alla francese O=u	CALABRONE
SGHIRBÉ		BECCAFICO
SIGHÈRA		CICALA
SUÈTRA	È sfuggente	CIVETTA, GUFO
SUMZA	U alla francese Z=s di rosa	CIMICE
TARPUSSA	U alla francese S di sole	TALPA
TAVÈGN	È sfuggente	TAFANO
URSGNEU	EU alla francese	USIGNOLO
VÄCA	Ä=o	MUCCA
VÈRA		FEMMINA DEL MAIALE
VÈRM		VERME
GÄT SPUSS	Ä=o s di sole	PUZZOLA
FARFÄLA	Ä=o	FARFALLA
PRÈV		FARFALLA FEGEA (PRETINO)

VIDÉ		VITELLO CON MENO DI DUE ANNI
FORSLÈINA	O=u	FORBICINA (FORFICULA)